

香港文娛語域中的語言選擇（1900-1997）

黃錦鵬

香港中文大學中國語言及文學

wkpkampang@gmail.com

摘要

學界過往曾指出通行語（*lingua franca*）的地域層級結構：當某些通行語只於較狹窄的地理範圍流通時，某些通行語能遍及更廣闊的地理範圍（如 T'sou 1980，陳保亞 2013 等）。相關觀點假設了同一地域之內只有同質的語言生活，沒有任何內部差異。然而，劉鎮發（2004）、黃錦鵬（2022a，2022b，2023）關於香港及新加坡語言生活的研究，反映即使在同一社會之中，語言生活亦是具備豐富的差異性。各種語言都憑着自身的語言活力，在多個語言行為場域（*domains of language behavior*，下稱「語域」）的語言生活中發生程度不一的擴散與收縮。其中黃錦鵬（2022a）描寫了 1900 至 1974 年粵語、官話、客語、潮州閩語在香港各個語域下的使用情況，其中包括了文娛語域的情況。該文不足之處有二。一，該文以今日香港地理範圍大致定型的 1900 年及《法定語文條例》實施的 1974 年為時代界限。對於 1974 至 1997 這近二十年香港文娛語域下的語言選擇情況，依然有待發掘。而且香港的電視廣播於二十世紀七十年代起規模漸大，是文娛語域語言生活的重要一環，相關討論卻依然匱乏。

有見及此，本文在黃錦鵬（2022a）的基礎上，透過整理歷年報章紀錄以及近年香港影視娛樂史的研究，描述 1900 年至 1997 年香港文娛語域以下四個場合的語言生活：舞台戲劇表演場合、電影播放場合、電台娛樂節目廣播場合、電視廣播場合。然後，本文考察粵語、英語、官話、客語、閩語的語言活力如何受他們的地位、人口、組織支持三類因素影響，進而發生擴散或收縮。本文冀以上討論能重現香港歷史湮沒的一面，並有益於社會語言學。隨着華人社會於十九世紀起日漸現代化，漢語方言的使用情況丕變。香港是未曾經歷官方語言推廣運動的華人社會。透過討論一眾漢語方言於此地的起伏興衰，實有助於我們對現代漢語方言史的整體瞭解。

關鍵詞：香港、語言生活、文娛語域、語言活力、粵語、語言擴散

部份參考書目（姓名筆劃順序）

黃錦鵬（2022a），《香港語言生活中的漢語方言(1900—1974)》，香港：香港中文大學，哲學碩士論文。

黃錦鵬（2022b），〈新加坡電台新聞廣播場合下的粵語選擇（1946-1958）〉，第 26 屆國際粵方言研討會，線上／中國，廣州，暨南大學。

黃錦鵬（2023），《香港公共事務語域下的語言選擇（1900-1997）》，臺港三校中文系研究生論壇，臺南，國立成功大學。

劉鎮發（2004），〈香港兩百年來語言生活的演變〉，載於李如龍、蘇新春（編）《台灣及東南亞華文華語研究》，香港：香港靄明出版社，頁 128-143。